

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED



typu światła cofania na podstawie **Regulaminu EKG nr 23.**
of a type of reversing lamp pursuant to ECE Regulation No. 23.

Nr homologacji: **E20 23R 001197**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W66L, W66P |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 28.02.2011 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 08.08.2011 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | 0171/ZBH/11/1 |
| 9 | Skrótowy opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:
<i>Number, category and kind of light source(s):</i> | 8 × LED |
| | Napięcie i moc źródła światła:
<i>Voltage and wattage:</i> | 12V 1,5W / 24V 3W |
| | Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła:
(a) jako część lampy:
(b) jako osobne urządzenie:
<i>Application of an electronic light source control gear:
(a) being part of the lamp:
(b) being not part of the lamp:</i> | tak
nie
yes
no |
| | Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego
źródła światła:
<i>Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear:</i> | 12V / 24V |
| | Moduł źródła światła:
<i>Light source module:</i> | nie
no |

- Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
Light source module specific identification code:
- Geometryczne warunki instalowania
i ich warianty (jeżeli występują):
*Geometrical conditions of installation and
relating variations, if any:*
- 10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark:
- 11 Komentarze:
Comments:
- Urządzenie powinno być montowane na pojeździe
tylko jako część pary urządzeń:
*This device shall be installed on vehicle
only as part of a pair of devices:*
- 12 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable):
- 13 Homologacji:
Approval:
- 14 Miejscowość: 00-928 Warszawa
Place:
- 15 Data: 25. 08. 2011
Date:
- 16 Podpis:
Signature:
- 17 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który
udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this
communication and may be obtained on request.*
1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
 2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: 0171/ZBH/11/1
Test report No:

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED

typu urządzenia na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**
of a type of device pursuant to ECE Regulation No. 7.

Nr homologacji: **E20 7R 021197**

Approval No.:

- 1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
Trade name or mark of the device:
- 2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
Manufacturer's name for the type of device:
- 3 Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address:
- 4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
- 5 Data przedstawienia do homologacji:
Submitted for approval on:
- 6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting approval tests:
- 7 Data sprawozdania z badań:
Date of test report issued by that service:
- 8 Numer sprawozdania z badań:
Number of test report issued by that service:
- 9 Skrótowy opis:
Concise description:
Kategoria:
By category of lamps:
Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:
For mounting either outside or inside or both:
Barwa źródła światła:
Colour of light emitted:
Liczba, kategoria i rodzaj żarówek:
Number, category and kind of light source(s):
Napięcie i moc źródła światła:
Voltage and wattage:
Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
Light source module specific identification code:
Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża:
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:
Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują):
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

Nr rozszerzenia: -

Extension No.:

WAŚ

W66L, W66P

**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska
nie dotyczy**

N/A

28.02.2011

**INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa
08.08.2011**

0171/ZBH/11/1

R-S1

nie dotyczy

N/A

**czerwona
red**

R: 8 × LED

S1: 8 × LED

R: 12V 0,2W / 24V 0,4W

S1: 12V 1,5W / 24V 3W

nie dotyczy

N/A

nie

no

wg rysunku

according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła
/ sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy:

tak

(b) jako osobne urządzenie:

nie

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

(a) being part of the lamp:

yes

(b) being not part of the lamp:

no

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

12V / 24V

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku
kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

nie dotyczy

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

N/A

Zmienna światłość:

nie

Variable luminous intensity:

no

10 Położenie znaku homologacji:

Position of approval mark:

**na kloszu
on the lens**

11 Powód (powody) rozszerzenia:

Reason(s) for the extension (if applicable):

nie dotyczy

12 Homologacji:

Approval:

N/A

**udzielono
granted**

13 Miejscowość: 00-928 Warszawa

Place:

14 Data: 25. 08. 2011

Date:

15 Podpis:

Signature:

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:

The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:

0171/ZBH/11/1

Test report No:

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED



typu kierunkowskazu na podstawie **Regulaminu EKG nr 6.**
*of a type of direction indicator pursuant to **Regulation No. 6.***

Nr homologacji: **E20 6R 011197**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W66L, W66P |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 28.02.2011 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 08.08.2011 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | 0171/ZBH/11/1 |
| 9 | Skrótowy opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Kategoria:
<i>Category:</i> | 2a |
| | Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:
<i>Number, category and kind of light source(s):</i> | 8 × LED |
| | Napięcie i moc źródła światła:
<i>Voltage and wattage:</i> | 12V 1,5W / 24V 3W |
| | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
<i>Light source module specific identification code:</i> | nie dotyczy
N/A |
| | Montaż tylko na pojazdach kategorii M1 i/lub N1
<i>Only for installation on M₁ and/or N₁ category vehicles:</i> | nie
no |

- Przy ograniczeniu wysokości mocowania do
750 mm powyżej powierzchni podłoża:
*Only for limited mounting height of equal to
or less than 750 mm above the ground:*
- Geometryczne warunki instalowania
i ich warianty (jeżeli występują):
*Geometrical conditions of installation and
relating variations, if any:*
- Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła
/ sterowania zmiennością światłości:
- (a) jako część lampy:
(b) jako osobne urządzenie:
*Application of an electronic light source control gear/variable
intensity control:*
(a) being part of the lamp:
(b) being not part of the lamp:
- Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości:
*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control
gear / variable intensity control:*
- Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku
kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):
*Electronic light source control gear/variable intensity control
manufacturer and identification number (when the light source
control gear is part of the lamp but is not included into the
lamp body):*
- Zmienna światłość:
Variable luminous intensity:
- 10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark:
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable):
- 12 Homologacji:
Approval:
- 13 Miejscowość:
Place:
- 14 Data:
Date:
- 15 Podpis:
Signature:
- 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który
udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this
communication and may be obtained on request.*
1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:
Test report No:

nie

no

wg rysunku

according to the drawing

tak

nie

yes

no

12V / 24V

nie dotyczy

N/A

nie

no

na kloszu
on the lensnie dotyczy
N/Audzielono
granted

00-928 Warszawa

25. 08. 2011

Załącznik nr 1
MINISTER INFRASTRUKTURY
Jerzy Polak
Prezes Zarządu
Wzrost Techniczny i Innowacje Sądowe
w Departamencie Transportu Drogowego

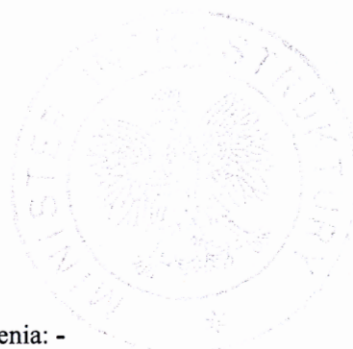
171ZBH/11/1

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED



typu urządzenia odblaskowego na podstawie **Regulaminu EKG nr 3.**
*of a type of retroreflecting device pursuant to **ECE Regulation No. 3.***

Nr homologacji: **E20 3R 021197**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W66L, W66P |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 28.02.2011 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report:</i> | 08.08.2011 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report:</i> | 0171ZBH/11/1 |
| 9 | Skrótowy opis:
<i>Concise description:</i> | klasa IA
class IA |
| | Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń:
<i>In isolation / part of assembly of devices:</i> | część zestawu urządzeń
part of assembly of devices |
| | Barwa światła:
<i>Color of light emitted:</i> | czerwona
red |
| | Montowane jako część lampy, która jest
zintegrowana z nadwoziem pojazdu:
<i>Installation as an integral part of a lamp
which is integrated into body of a vehicle:</i> | nie
no |

OPIS TECHNICZNY TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA TYLNA ZESPOŁONA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 66L i W 66P
TYPE MARKING: W 66L i W 66P



3 R	0 2 1 1 9 7
6 R	0 1 1 1 9 7
7 R	0 2 1 1 9 7
2 3 R	0 0 1 1 9 7
3 8 R	0 0 1 1 9 7
4 R	0 0 1 1 9 7

ŚWIATŁA: - urządzenie odblaskowe - kl. IA
- kierunku jazdy - kat. 2a
- pozycyjne i hamowania - R-S1
- przeciwmgłowe - F lub cofania - AR
- oświetlenie tablicy rejestracyjnej - L
LAMPS: - retroreflecting device - cl. IA
- direction indicator - cat. 2a
- position and stop - R-S1
- fog – F or reversing - AR
- illuminating the rear registration plate - L

MATERIAŁY:

KORPUS: - ABS czarny

KLOSZ 1: - PMMA : żółty samochodowy lub bezbarwny dla światła kierunku jazdy, czerwony lub bezbarwny dla światła hamowania, pozycyjnego, przeciwmgłowego, czerwony dla urządzenia odblaskowego, bezbarwny dla światła oświetlenia tablicy rejestracyjnej, bezbarwny lub lekko czerwony dla światła cofania

KLOSZ 2: - PMMA lub PC bezbarwny

ODBŁYŚNIKI: ABS napylany próżniowo

UKŁADY ELEKTRONICZNE Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

BODY: - ABS black

LENS 1: - PMMA: amber or colourless for direction indicator, red or colourless for stop, position, fog lamps and red for retroreflecting device, colourless for illuminating the rear registration plate, colourless or little red for reversing light

LENS 2: -PMMA or PC colourless

REFLECTORS: - ABS sublimated

ELECTRONIC DEVICES WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT
SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

- kierunku jazdy: 8xLED 12V 1,5W, 24V 3W (połączone szeregowo-równolegle)
- tylne pozycyjne: 8xLED 12V 0,2W, 24V 0,4W (połączone szeregowo-równolegle)
- hamowania: 8xLED 12V 1,5W, 24V 3W (połączone szeregowo-równolegle)
- przeciwmgłowe: 8xLED 12V 3W, 24V 6W lub cofania: 8xLED 12V 1,5W, 24W 3W (połączone szeregowo-równolegle)
- oświetlenie tablicy rejestracyjnej 1xLED 12V 0,25W, 24V 0,5W

LIGHT SOURCES:

- direction indicator: 8xLED 12V 1,5W, 24V 3W (connected in series- parallel)
- rear position: 8xLED 12V 0,2W, 24V 0,4W (connected in series- parallel)
- stop: 8xLED 12V 1,5W, 24V 3W (connected in series- parallel)
- fog: 8xLED 12V 3W, 24V 6W or reversing: 8xLED 12V 1,5W, 24W 3W (connected in series- parallel)
- illuminating the rear registration plate 12V 0,25W, 24V 0,5W

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE
HOMOLOGACJI

THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE TYPE APPROVAL
APPLICATION



AB 503

ZAŁĄCZNIK NR 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0171/ZBH/11/1

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej) świateł w lampach typu W66L oraz W66P

Producent:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych

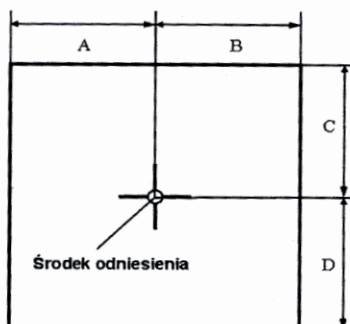
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.

Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9

55-200 Olawa

Liczba stron:

1



3R 021197
6R 011197
7R 021197
23R 001197
38R 001197
4R 001197

Światło	A [mm] w kierunku osi wzdłużnej pojazdu	B [mm] w kierunku na zewnątrz pojazdu	C [mm] w górę	D [mm] w dół
IA	27	27	27	27
R-S1	17	17	33	33
2a	17	17	33	33
AR	17	17	33	33
F	17	17	33	33

Koniec załącznika

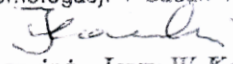
sporządził:



mgr inż. Sebastian Nieciecki, specjalista

autoryzował:

Kierownik Zakładu
Homologacji i Badań Pojazdów

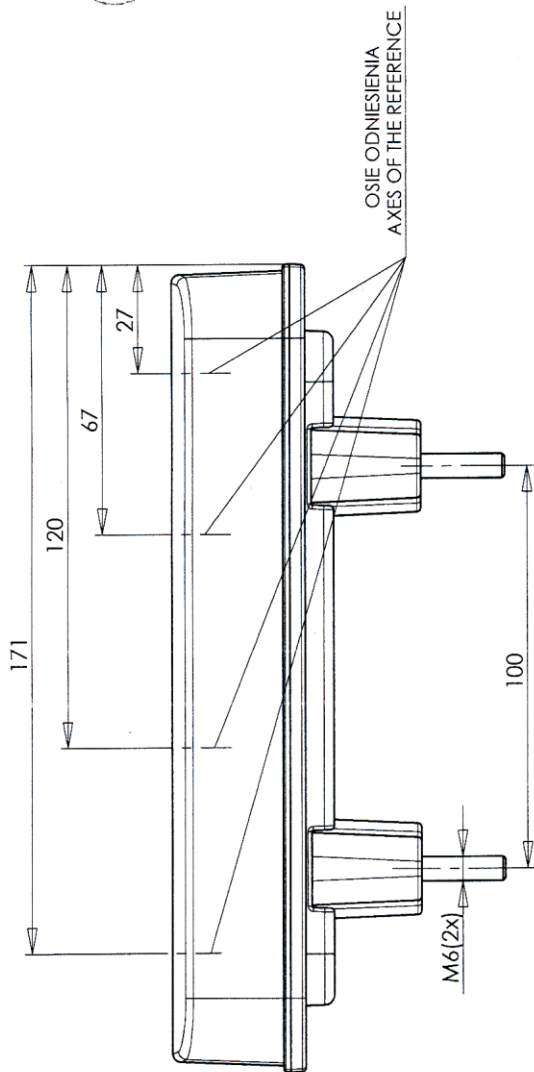


mgr inż. Jerzy W. Kownacki

LAMPA ZESPOŁONA TYLNA TYPU W66P REAR ASSEMBLY LAMP TYPE W66P

3R 0211197
6R 0111197
7R 0211197
23R 0011197
38R 0011197

E20



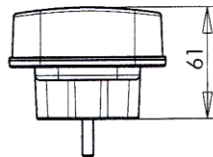
OSIE ODNIESIENIA
AXES OF THE REFERENCE

ŚWIATŁO COFANIA
KŁOSZ BEZBARWNY
REVERSING LAMP
COLOURLESS LENS

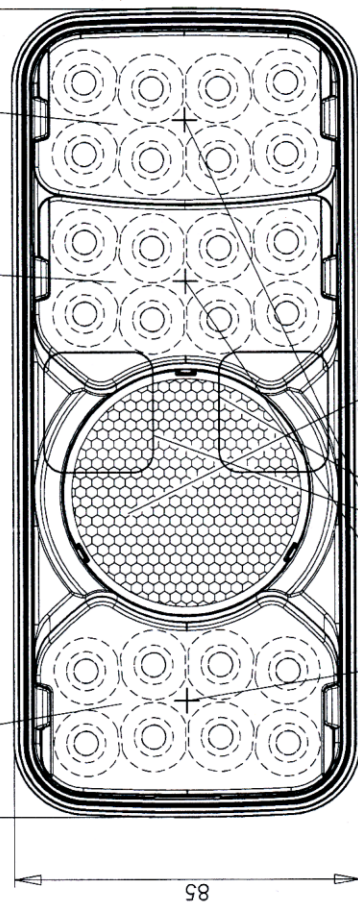
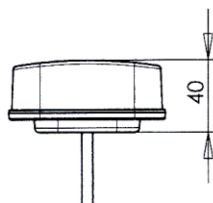
ŚWIATŁO TYLNE KIERUNKU JAZDY
KŁOSZ BARWY ŻÓŁTEJ SAMOCHODOWEJ
REAR DIRECTION INDICATOR LAMP
AMBER COLOUR OR COLOURLESS LENS

ŚWIATŁO TYLNE POZYCZYJNE I HAMOWANIA
KŁOSZ BARWY CZERWONEJ LUB BEZBARWNY
REAR POSITION AND STOP LAMP
RED COLOUR OR COLOURLESS LENS

WERSJA MOCOWANIA 1
MOUNTING VERSION 1



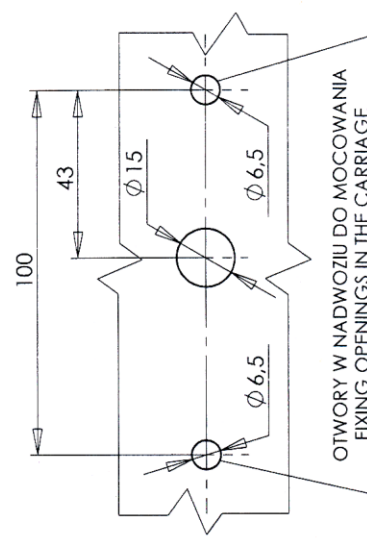
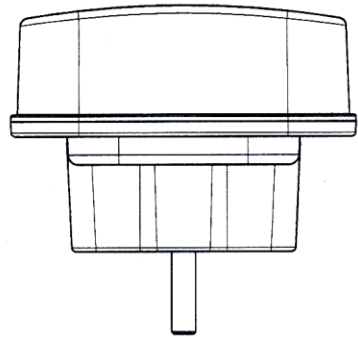
WERSJA MOCOWANIA 2
MOUNTING VERSION 2



ŚRODKI ODNIESIENIA
CENTERS OF THE REFERENCE

URZĄDZENIE ODBŁASKOWE BARWY CZERWONEJ
RETROREFLECTING DEVICE LENS COLOUR RED

MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V, 24V
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V, 24V
GODZINKOWICE 18.02.2011